

# MP3-CD Mini Hi-Fi System

FWM372

FWM572

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

Benutzerhandücher

Gebruikershandleidingen

Manuale per l'utente

Användarhandböckerna

Brugermanual



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

**Note:** *The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\text{⏏}$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MCD510 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
6516 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** *Nettbryteren er sekundert innkoplek. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplek nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.*

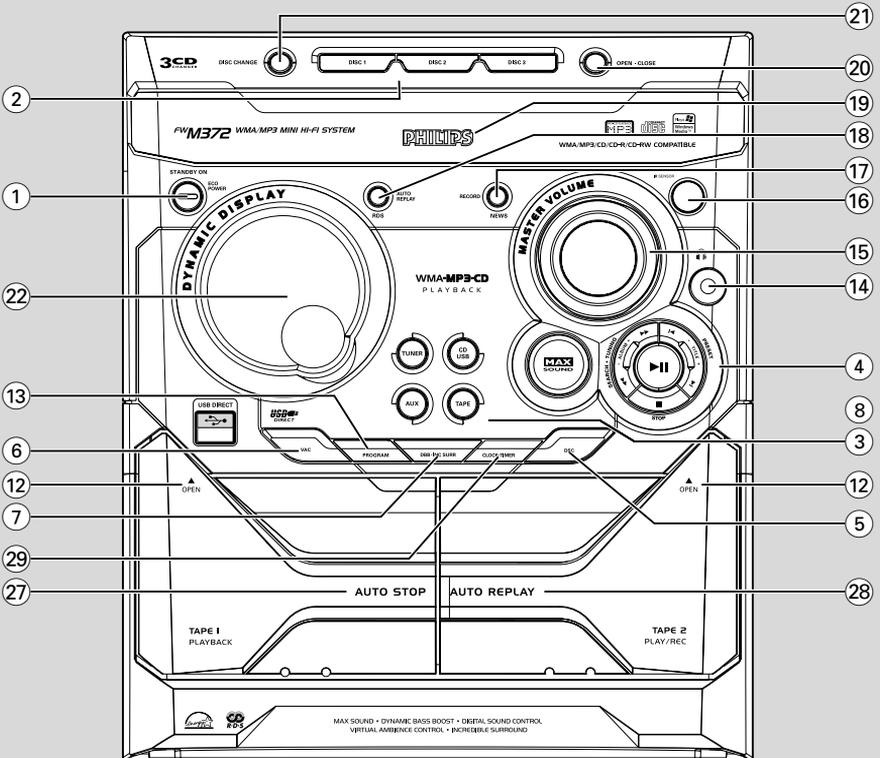
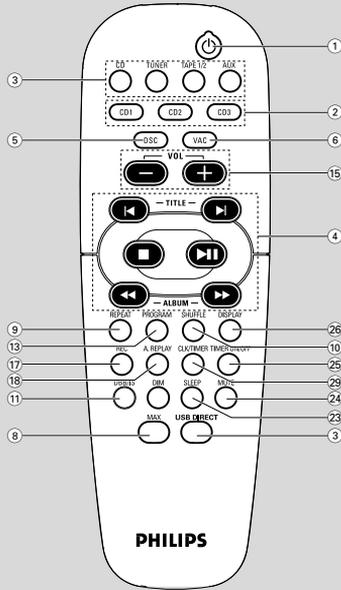
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**

## VAROITUS

**Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laseraparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkyvättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

# DEMO MODE

To turn ON

Press & HOLD

DEMO STOP

button

for 5 seconds

To turn OFF

Press & HOLD

DEMO STOP

button

for 5 seconds

# PLUG & PLAY -for tuner installation

1



Plug in the unit

2



Follow instructions in the display

3



Press "PLAY"

English .....	6
Français .....	31
Español .....	56
Deutsch .....	81
Nederlands .....	111
Italiano .....	140
Svenska .....	168
Dansk .....	194
Suomi .....	222
Português .....	248
Ελληνικά .....	275

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

## Informazioni generali

Accessori forniti .....	141
Informazioni ambientali .....	141
Informazioni di sicurezza .....	141

## Operazioni preliminari

Collegamenti posteriori .....	142–143
Accensione	
Collegamento delle antenne	
Collegamento degli altoparlanti	
Collegamenti opzionali .....	143
Collegamento di altre apparecchiature all'impianto	
Inserimento delle batterie nel telecomando .....	144

## Comandi

Comandi sull'apparecchio e sul telecomando .....	145–146
--	---------

## Funzioni principali

Plug e Play .....	147–148
Modalità Demonstration .....	148
Accensione dell'impianto .....	148
Commutazione dell'impianto in modalità Standby .....	148
Commutazione dell'impianto in modalità Eco Power Standby .....	148
Modalità Dim .....	148
Controllo del volume .....	149
Controllo del suono .....	149
Suono MAX - suono ottimale	
VEC (Virtual Environment Control)	
DSC (Digital Sound Control)	
DBB (Dynamic Bass Boost)	
Incredible Surround	

## Utilizzo dei CD/MP3

Dischi per la riproduzione .....	150
Cenni su MP3 .....	150
Caricamento dei dischi .....	150
Riproduzione dei dischi .....	151
Come sostituire i dischi durante la riproduzione .....	151
Come selezionare un brano/passaggio desiderato .....	151
Come selezionare un Album/Titolo desiderato (Soltanto disco MP3) .....	152
Modi di lettura diversi: SHUFFLE e REPEAT	152
Programmazione dei brani dei dischi ..	152–153
Come cancellare un programma .....	153

## Ricezione radio

Sintonizzazione sulle stazioni radio .....	154
Memorizzazione delle stazioni radio di preselezione .....	154
Programmazione automatica delle preselezioni	
Programmazione manuale delle preselezioni	
Sintonizzazione su stazioni radio di preselezione .....	154
RDS .....	155
Impostazione dell'orologio RDS	
NEWS (Notiziari) .....	156

## Utilizzo/Registrazione delle cassette

Inserimento della cassetta .....	157
Riproduzione delle cassette .....	157
Riavvolgimento/avanzamento rapido .....	158
Informazioni generali di registrazione .....	158
Operazioni preliminari alla registrazione ..	158
Registrazione con un solo pulsante ("One Touch") .....	159
Registrazione CD/USB Synchro .....	159
Duplicazione dei nastri .....	159

## Sorgenti esterne

Connessione di un dispositivo non dotato di USB .....	160
Utilizzare una periferica di archiviazione di massa USB .....	160

## Orologio/Timer

Visualizzazione dell'orologio .....	162
Impostazione dell'orologio .....	162
Impostazione del timer .....	163
Per disattivare il timer	
Per attivare il timer	
Impostazione del timer Sleep (spegnimento) .....	164

## Manutenzione .....

## Specifiche .....

## Individuazione dei guasti ..

## Accessori forniti

- 2 casse per altoparlanti
- Telecomando
- Antenna a telaio MW
- Antenna filare FM
- Cavo di alimentazione in c.a.

## Informazioni ambientali

Non sono stati utilizzati imballaggi superflui. Si è cercato di facilitare la separazione dell'imballaggio in tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (antiurto) e polietilene (sacchetti, fogli protettivi espansi).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'azienda specializzata. Attenersi alle normative vigenti relative allo smaltimento dei materiali di imballaggio, delle batterie scariche e delle apparecchiature vecchie.

## Informazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che la tensione di esercizio indicata sulla targhetta di identificazione (o l'indicazione di tensione a fianco del selettore) dell'impianto sia identica alla tensione dell'alimentazione locale. In caso contrario, rivolgersi al rivenditore.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, resistente e stabile.
- Posizionare l'apparecchio in un luogo adeguatamente ventilato, onde impedire che si surriscaldi internamente. Lasciare una distanza di almeno 10 cm (4 pollici) dalla parte posteriore e dalla parte superiore dell'unità e 5 cm (2 pollici) da ogni lato.
- Non si dovrebbe impedire la ventilazione coprendo con articoli, come giornali, tovaglie, tende le aperture di ventilazione ecc.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i dischi a eccessiva umidità, pioggia, sabbia o fonti di calore di impianti di riscaldamento o alla luce diretta del sole.
- Non vanno messe sull'apparecchio fiamme libere, come candele accese.
- Non vanno messi sull'apparecchio oggetti pieni di liquido, come vasi.

- L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.
- Installare sistema vicino a un'uscita di corrente e dove si possa raggiungere con facilità la spina di alimentazione.
- In caso di trasporto diretto dell'apparecchio da un locale freddo a uno caldo, o di posizionamento in un ambiente molto umido, è possibile che sulla lente dell'unità disco interna all'apparecchio si generi condensa dovuta all'umidità. In tal caso, il lettore CD non funziona normalmente. Lasciarlo acceso per circa un'ora senza dischi inseriti, finché non è possibile procedere a una normale riproduzione.
- Le parti meccaniche dell'apparecchio contengono cuscinetti autolubrificanti e non necessitano di lubrificazione.
- **Se l'apparecchio si trova in modalità Standby, consuma tuttavia una certa quantità di energia. Per scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione, rimuovere la spina di rete in c.a. dalla presa a parete.**

## Smaltimento del prodotto

**Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.**

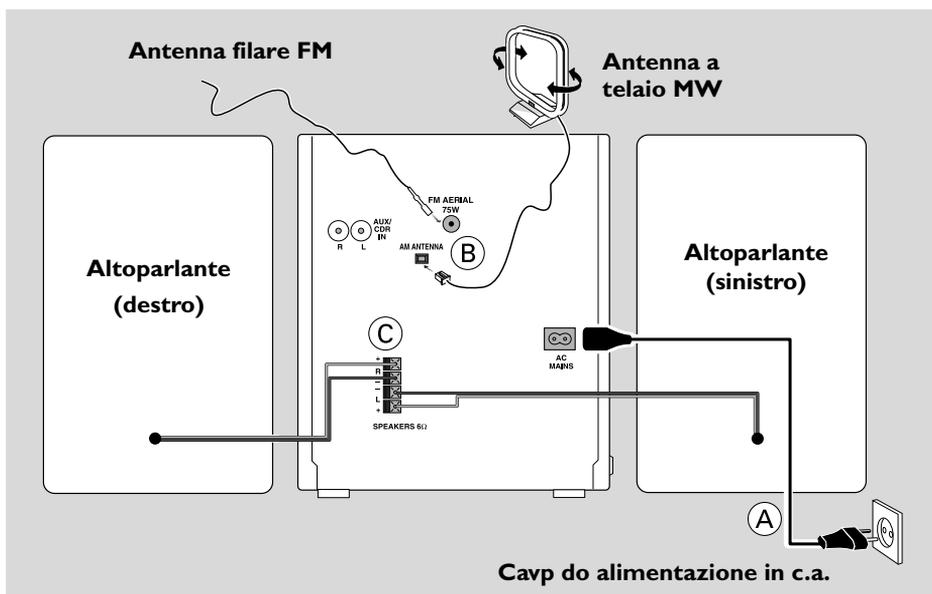
**Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2003/96/EC**



**Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.**

**Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.**

# Operazioni preliminari



## Collegamenti posteriori

La targhetta di identificazione si trova sul retro dell'apparecchio.

### (A) Accensione

Prima di collegare il cavo di alimentazione in c.a. alla presa a parete, assicurarsi di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.

### AVVERTENZA!

- Per prestazioni ottimali, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione originale.
- Non eseguire o modificare mai collegamenti mentre l'apparecchio è acceso.
- Radiazione laser visibile e invisibile. Se lo sportello è aperto, non guardare il raggio laser.
- Alto voltaggio! Non aprire. Si corrono rischi di scossa elettrica. L'apparecchio non contiene parti utili all'utente.
- Eventuali modifiche apportate al prodotto potrebbero risultare in radiazioni pericolose di EMC (compatibilità elettromagnetica) o altri funzionamenti nocivi.

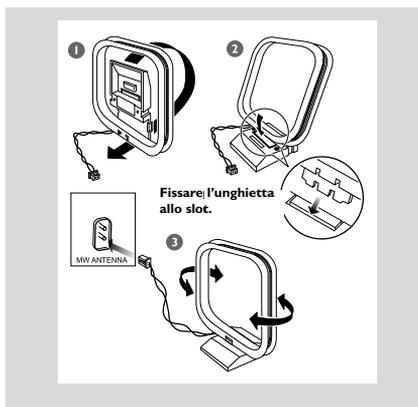
Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, è stato incorporato un circuito di sicurezza. E' quindi possibile che in condizioni estreme venga selezionata

automaticamente la modalità Standby. Se ciò accade, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riutilizzarlo (non disponibile per tutte le versioni).

### (B) Collegamento delle antenne

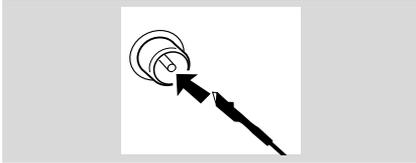
Collegare l'antenna a telaio MW e l'antenna FM fornite ai rispettivi connettori e regolare la posizione per una ricezione ottimale.

### Antenna MW



- Posizionare l'antenna il più lontano possibile dal televisore, dal videoregistratore o da altre sorgenti di radiazioni.

## Antenna FM

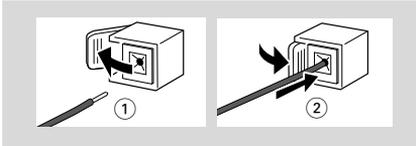


- Per migliorare la ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al connettore FM ANTENNA.

## C Collegamento degli altoparlanti

### Altoparlanti anteriori

Collegare i fili degli altoparlanti ai connettori SPEAKERS, l'altoparlante destro a "R" e l'altoparlante sinistro a "L", il filo colorato (contrassegnato) a "+" e il filo nero (non contrassegnato) a "-".



- Tagliare la parte spellata del filo dell'altoparlante come indicato in figura.

### Nota:

- Per prestazioni ottimali del suono, utilizzare gli altoparlanti forniti in dotazione.
- Non collegare più di un altoparlante a una qualsiasi coppia di connettori + / -.
- Non collegare altoparlanti con un'impedenza inferiore a quella degli altoparlanti forniti. Vedere la sezione SPECIFICHE del presente manuale.

## Collegamenti opzionali

Le apparecchiature opzionali e i cavi di collegamento non vengono forniti. Per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni per il funzionamento delle unità collegate.

### Connessione di un dispositivo USB o di una scheda di memoria

Collegando una periferica di massa USB al sistema Hi-Fi, sarà possibile ascoltare la musica memorizzata sulla periferica tramite i potenti altoparlanti del sistema Hi-Fi

- WesternInserire il cavo USB del dispositivo USB nella porta  sul dispositivo.

○

### per i dispositivi dotati di cavo USB:

- 1 Inserire la spina del cavo USB (non fornito) nella porta  sul dispositivo.
- 2 Inserire l'altra spina del cavo USB al terminale di uscita USB del dispositivo USB

### per la scheda di memoria:

- 1 Inserire la scheda di memoria nel lettore di schede (non in dotazione)
- 2 Utilizzare un cavo USB (non fornito) per collegare il lettore di schede alla porta  sul dispositivo.

### Connessione di un dispositivo non dotato di USB

Collegare i connettori audio OUT sinistro e destro di un televisore, videoregistratore, lettore Laser Disc, lettore DVD o registratore CD ai connettori **AUX**.

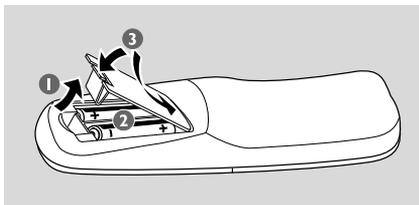
### Nota:

- In caso di connessione di un dispositivo con uscita mono (un connettore di uscita audio singolo), eseguire il collegamento al connettore sinistro AUX, o in alternativa utilizzare un cavo Cinch "singolo-doppio" (sempre mono).

# Operazioni preliminari

## Inserimento delle batterie nel telecomando

Inserire due batterie tipo R06 o AA nel telecomando con la polarità corretta, come indicato dai simboli "+" e "-" all'interno del vano batterie



### **ATTENZIONE!**

- **Rimuovere le batterie scariche o che non sono state utilizzate per un periodo prolungato.**
- **Non utilizzare batterie vecchie e nuove o di diverso tipo insieme.**
- **Le batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere smaltite correttamente.**

## Comandi sull'apparecchio e sul telecomando

### ① ECO POWER/STANDBY ON

- accensione del sistema o modalità standby Eco Power/ standby normale con visualizzazione dell'ora.

### ② DISC 1/2/3 (CD 1/2/3)

- selezione di un vassoio porta-CD per la riproduzione.

- ### ③ Selezione della sorgente
- per selezionare quanto segue :

#### CD/USB (solo sull'apparecchio)

- per passare tra sorgente disco o USB.

#### CD (sul telecomando)

- per selezionare la sorgente del disco.
- premere ripetutamente per selezionare il vassoio del disco da riprodurre.

#### TUNER

- selezione gamma di lunghezze d'onda : FM o MW.

#### TAPE (TAPE 1/2)

- selezione deck cassetta 1 o 2.

#### AUX

- per selezionare l'ingresso per addizionali apparecchi :AUX o CDR.

#### USB DIRECT (sul telecomando)

- per selezionare direttamente la sorgente USB.

### ④ Selezione del modo

#### ALBUM - / +

per MP3-CD/USB per selezionare l'album precedente/ seguente.

per CD ..... ricerca avanti/indietro.

per TUNER ..... sintonizzazione su una frequenza radio inferiore o superiore.

per TAPE ..... riavvolgimento o avanzamento rapido.

per CLOCK ..... (solo sull'apparecchio) impostazione dell'ora.

#### STOP ■

per CD/MP3-CD/USB interruzione della riproduzione o cancellazione di un programma.

per TUNER ..... (solo sull'apparecchio) arresto della programmazione.

per TAPE ..... arresto della riproduzione o della registrazione.

per DEMO ..... (solo sull'apparecchio) attivazione/disattivazione della dimostrazione.

per CLOCK ..... (solo sull'apparecchio) uscita dall'impostazione orologio.

per PLUG & PLAY... (solo sull'apparecchio) uscita dalla modalità Plug & Play.

#### ▶ II

per CD/MP3-CD/USB avvio e interruzione della riproduzione.

per TAPE ..... avvio della riproduzione.

per PLUG & PLAY.. (solo sull'apparecchio) attivazione e avvio modalità Plug & Play.

#### TITLE - / + PRESET

per MP3-CD/USB per selezionare il brano precedente/seguito

per CD ..... salto all'inizio del brano attuale, precedente o successivo.

per TUNER ..... selezione di una stazione radio di preselezione.

per CLOCK ..... (solo sull'apparecchio) impostazione dei minuti.

### ⑤ DSC

- Selezionare diversi tipi di impostazioni di preselezione di suono di equalizzatore. (OPTIMAL, JAZZ, ROCK o TECHNO)

### ⑥ VAC

- Selezionare tipi diversi di impostazioni di equalizzatore di ambiente basati sull'atmosfera. (HALL, CONCERT o CINEMA)

### ⑦ DBB/INC. SURR (DBB/IS)

- per scegliere un livello di Bass Boost. (DBB 1, DBB 2, DBB 3 o DBB OFF)
- attivazione o disattivazione dell'effetto audio surround.

### ⑧ MAX SOUND (MAX)

- per attivare o disattivare il missaggio ottimale di varie caratteristiche del suono.

### ⑨ REPEAT

- riproduzione ripetuta di brano(i)/disco(dischi)/programma.

### ⑩ SHUFFLE

- Attiva/disattiva la modalità di riproduzione casuale.

# Comandi

## 11 DIM

- selezione delle varie modalità di abbassamento dell'intensità luminosa : DIM 1, DIM 2, DIM 3 o DIM OFF.

## 12 OPEN ▲

- apertura dello sportello deck cassetta.

## 13 PROGRAM

per CD/ MP3-CD... programmazione brani del disco.

per-TUNER ..... programmazione stazioni radio di preselezione.

per CLOCK ..... selezione modalità orologio 12 o 24 ore.

## 14

- collegamento delle cuffie.

## 15 MASTER VOLUME (VOL +/-)

- aumento o diminuzione del volume.

## 16 IR SENSOR

- puntare il telecomando verso questo sensore.

## 17 RECORD/NEWS (REC)

- ascolto automatico dei notiziari.
- inizio registrazione sul deck cassetta 2.

## 18 AUTO REPLAY/RDS (A. REPLAY)

- selezione delle informazioni RDS.
- selezione riproduzione continua solo in modalità AUTO REPLAY o ONCE.

## 19 Vassoio porta-CD

## 20 OPEN•CLOSE

- apertura o chiusura del vassoio porta-CD.

## 21 DISC CHANGE

- cambio disco(i).

## 22 Display screen

- visualizzazione dello stato attuale dell'impianto.

## 23 SLEEP

- attivazione, disattivazione o impostazione del timer Sleep.

## 24 MUTE

- Silenzia o ripristina il volume.

## 25 TIMER ON/OFF

- attiva/disattiva o regola il timer.

## 26 DISPLAY

- Visualizza il nome ed il titolo dell'album per i dischi MP3.

## 27 Deck cassetta 1

## 28 Deck cassetta 2

## 29 CLOCK•TIMER (CLK/TIMER)

- per vedere l'orologio.

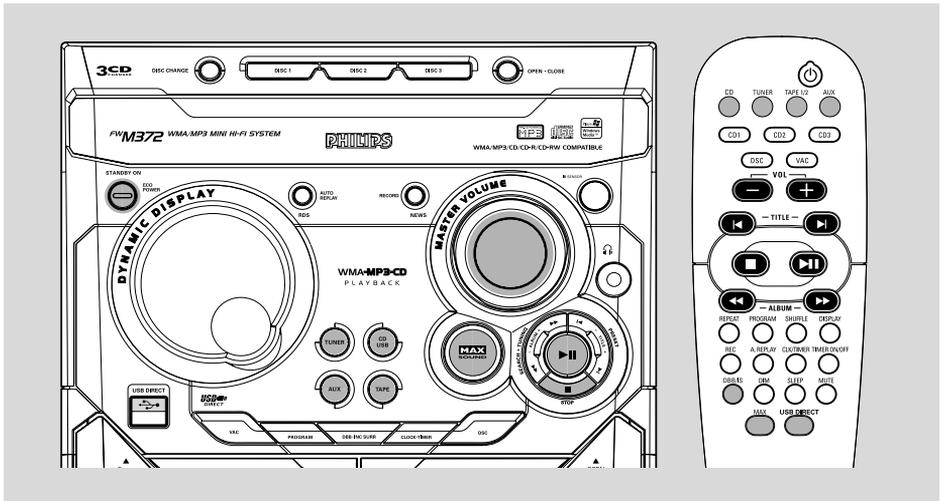
## 30 USB DIRECT

- collegare il dispositivo di memorizzazione USB.

### **Nota relative al telecomando:**

- **Selezionare innanzitutto la sorgente che si desidera regolare premendo uno dei tasti di selezione sorgente sul telecomando (ad esempio CD o TUNER).**

- **Selezionare quindi la funzione desiderata (ad esempio ►, ◀, ▶).**



## IMPORTANTE!

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, completare le operazioni preliminari indicate di seguito.**

### Plug e Play (per l'installazione del sintonizzatore)

La modalità Plug e Play consente di memorizzare automaticamente tutte le stazioni RDS e le stazioni radio disponibili.

### Avviamento/accensione per la prima volta

- 1 Quando si inserisce l'alimentazione di rete, si visualizza "AUTO INSTALL - PRESS PLAY" (installazione automatica - premere PLAY).
- 2 Per avviare l'installazione, premere ►► sull'apparecchio.
  - Verrà visualizzato "PLUG AND PLAY" ....
  - "INSTALL" seguito da "TUNER" e quindi da "AUTO".
  - **PROG** inizia a lampeggiare.
  - Il sistema memorizza automaticamente le stazioni radio con sufficiente forte segnale, inizia dalle stazioni RDS seguito dalle bande d'onda FM e MW rispettivamente. Stazioni deboli RDS potrebbero essere memorizzate in preimpostazioni seguenti.
  - Quando tutte le stazioni radio disponibili sono memorizzate oppure viene usata la memoria per 40 preimpostazioni, l'ultima stazione radio preimpostata (oppure la prima stazione RDS disponibile) verrà riprodotta.

- 3 Il sistema procederà ad impostare l'orologio RDS se la preimpostazione è una stazione RDS.
  - Si visualizza "INSTALL" seguito da "TIME" e quindi da "SEARCH RDS TIME".
  - Quando l'orario RDS viene letto, si visualizza "RDS TIME" (orario RDS) e l'orario corrente viene memorizzato.
  - Se la stazione RDS non trasmette l'ora RDS entro 90 secondi, il programma si chiude automaticamente e si visualizza "NO RDS TIME".
- Se nella prima stazione di preselezione non si trova alcuna stazione RDS;
  - Il programma si disattiva automaticamente.

### Reinstallazione della modalità Plug e Play

- 1 In modalità Standby o Demonstration, premere e tenere premuto ►► sull'apparecchio, finché non viene visualizzato "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".
- 2 Premere nuovamente ►► per avviare l'installazione.
  - Tutte le stazioni radio memorizzate in precedenza verranno sostituite.

### Per uscire senza memorizzare la modalità Plug e Play

- Premere ■ sull'apparecchio.
  - Se non si completa l'installazione del Plug & Play, la funzione viene riavviata quando si inserisce di nuovo l'alimentazione di rete.

# Funzioni principali

Nota:

– Mentre l'apparecchio è acceso, è possibile che il vassoio porta-CD si apra e si chiuda per inizializzare l'impianto.

– Se non viene rilevata alcuna frequenza stereo mentre è attiva la modalità Plug e Play, verrà visualizzato "CHECK ANTENNA".

– Durante Plug e Play, se non si preme alcun pulsante per 15 secondi, l'impianto disattiva automaticamente la modalità Plug e Play.

## Modalità Demonstration

L'impianto dispone di una modalità di dimostrazione che mostra le varie funzioni offerte dall'impianto stesso.

### Per attivare la dimostrazione

- In modalità standby, premere e tenere premuto ■ sul sistema per 5 secondi per accendere alla modalità di dimostrazione.

### Per disattivare la dimostrazione

- Premere e tenere premuto ■ sul sistema per 5 secondi per spostarsi su modalità standby.

## Accensione dell'impianto

### In modalità Standby/Demonstration

- Premere **ECO POWER/STANDBY ON/**  per inserire l'ultima fonte selezionata.
- Premere **CD, TUNER, TAPE (TAPE 1/2) o AUX.**
- Premere **OPEN•CLOSE, DISC 1/2/3 (CD 1/2/3), DISC CHANGE.**  
→ L'impianto si commuta in modalità CD.

### In modalità Eco Power Standby

- Premere **ECO POWER/STANDBY ON/**  per inserire l'ultima fonte selezionata.
- Premere **CD, TUNER, TAPE 1/2 o AUX** sul telecomando.

## Commutazione dell'impianto in modalità Standby

### In modalità Demonstration

- Premere e tenere premuto ■ sull'apparecchio.

### In una qualsiasi altra modalità sorgente (tranne la modalità Eco Power Standby)

- Premere **ECO POWER/STANDBY ON/** .  
→ Sul display verrà visualizzato l'orologio quando l'impianto si trova in modalità Standby.

## Commutazione dell'impianto in modalità Eco Power (< 1 Watt)

- Tenere premuto **ECO POWER/STANDBY ON/**  finché non appare il messaggio "ECO PWR".  
→ La schermata di visualizzazione lampeggerà.  
→ Si illuminerà il LED ECO POWER che indica che l'impianto funziona in modalità economica.

Nota:

– Se non è stata disattivata la modalità Demonstration, questa riprenderà 5 secondi dopo la commutazione dell'impianto in modalità Eco Power Standby o Standby.

## Modalità Dim

E' possibile selezionare la luminosità desiderata per il display.

- In qualsiasi modalità di sorgente (tranne la modalità Eco Power Standby o Standby), per selezionare la modalità di visualizzazione DIM 1, DIM 2, DIM 3 o DIM OFF, premere ripetutamente **DIM MODE.**  
→ Sul display comparirà **DIM**, tranne per la modalità DIM OFF.

DIM mode	Luminosità	Analizzatore di spettro
1	normale	spento
2	metà	acceso
3	metà	spento
OFF	normale	acceso

## Controllo del volume

Per aumentare (ruotare la manopola in senso orario o premere **VOLUME +**) o diminuire (ruotare la manopola in senso antiorario o premere **VOLUME -**) il livello dell'audio, regolare **VOLUME**.

### Ascolto con le cuffie

- Collegare la spina delle cuffie alla presa  sul pannello frontale dell'apparecchio.  
→ Gli altoparlanti verranno silenziati.



### Per disattivare temporaneamente il volume

- Premere **MUTE** sul telecomando.  
→ La riproduzione continuerà senza audio e verrà visualizzato "MUTE".
- Per ripristinare il volume, premere nuovamente **MUTE** o aumentare il livello di **VOLUME**.

## Controllo del suono

**Per ascolto ottimale del suono, selezionare solamente uno alla volta i seguenti controlli dei suoni di navigazione. Suono MAX, DSC o VEC.**

### Suono MAX - suono ottimale

Il suono MAX offre il migliore messaggio di varie caratteristiche del suono (DSC, VEC, DBB ad esempio).

- Premere ripetutamente **MAX SOUND** (o **MAX** sul telecomando).  
→ Se attivato, **MAX SOUND** si visualizzerà sul display ed il tasto MAX SOUND si illuminerà.  
→ Una volta attivato, appare il messaggio "MAX" e il pulsante MAX viene oscurato.

#### Nota:

– Quando si seleziona MAX, tutte le altre navigazioni di suono si spengono automaticamente.

### VEC (Virtual Environment Control)

La funzione VEC consente di regolare l'impianto su un tipo di ambiente.

- Premere **VEC** per selezionare: CINEMA, HALL o CONCERT.

#### Nota:

– Quando si seleziona VEC, viene attivata automaticamente la funzione Incredible Surround.

### DSC (Digital Sound Control)

La funzione DSC consente di godere degli speciali effetti sonori che prevedono particolari preimpostazioni dell'equalizzatore, ottimizzando la riproduzione musicale.

- ① Premere **DSC** per selezionare OPTIMAL, JAZZ, ROCK o TECHNO.  
→ La selezione selezionata DSC viene visualizzata.

### DBB (Dynamic Bass Boost)

Il modo DBB ottimizza la risposta dei bassi.

- ① Premere **DBB** per selezionare DBB 1, DBB 2, DBB 3 o DBB OFF.  
→ Sul display comparirà **DBB**, tranne per la modalità DBB OFF.

#### Nota:

– Alcuni CD o cassette possono essere registrati con un elevato livello di modulazione. Questo può causare distorsione ai volumi elevati. Se ciò si verifica, disattivare e DBB o ridurre il volume.

### Selezione automatica di DSC-DBB

La migliore impostazione di DBB viene generata automaticamente per ogni selezione di DSC. E' possibile selezionare manualmente l'impostazione DBB più adatta all'ambiente di ascolto.

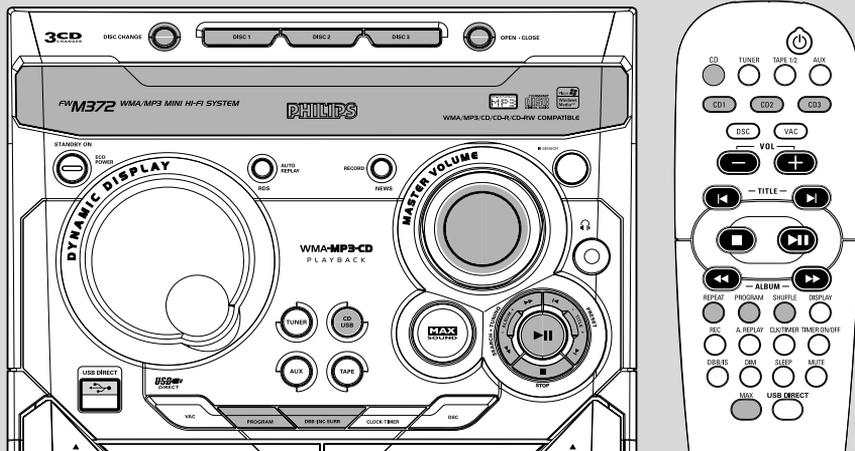
DSC	DBB
JAZZ	spento
ROCK	acceso (3)
TECHNO	acceso (3)
OPTIMAL	acceso (2)

### Incredible Surround

Questa funzione ingrandisce la distanza virtuale tra gli altoparlanti anteriori per un effetto stereo incredibilmente ampio e avvolgente.

- Tenere premuto **DBB•INC SURR** (o **IS** sul telecomando) finché non appare il messaggio "INC SUR".  
→ Se la funzione è attivata, sul display comparirà **INCR SUR** e si visualizza "INCR SUR".  
→ Se la funzione è disattivata, si visualizza "IS OFF".

# Utilizzo dei CD/MP3-CD



## IMPORTANTE!

– Questo impianto è progettato per l'utilizzo di dischi di tipo normale. Non utilizzare quindi accessori quali anelli di stabilizzazione dischi o fogli di trattamento dischi, ecc. disponibili in commercio, onde evitare di provocare l'inceppamento del meccanismo del cambia-CD.  
– Non caricare più di un disco per ogni vassoio.

## Dischi per la riproduzione

Questo impianto è in grado di riprodurre tutti i dischi CD audio digitali, i dischi CDR (CD-Recordable) audio digitali finalizzati e i dischi CDRW (CD-Rewritable) audio digitali finalizzati. CD-MP3 (CD-ROM con brani MP3)



## Cenni su MP3

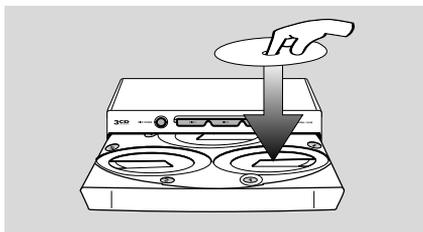
### Formati supportati

- ISO9660, Joliet, Multisession
- Il numero massimo di brani più l'album è 300
- Annidamento di directory fino ad un massimo di 8 livelli

- Il numero massimo di album è 32
- Il numero massimo di brani in un programma MP3 è 99
- Velocità di trasferimento variabile (VBR) supportata
- Le frequenze di campionamento supportate per dischi MP3 sono: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Le velocità di trasferimento supportate di dischi MP3 sono: 32, 64, 96, 128, 192, 256 (kbps)

## Caricamento dei dischi

- 1 Per aprire il vassoio porta-CD, premere **OPEN•CLOSE**.
- 2 Caricare un disco su ciascuno dei due vassoi. Per caricare il terzo disco, premere **DISC CHANGE**.  
→ Il vassoio porta-CD ruota finché il vassoio vuoto non è pronto per il caricamento.



- 3 Per chiudere il vassoio porta-CD, premere **OPEN•CLOSE**.
- Verrà visualizzato "READING". Sul display verranno mostrati il vassoio porta-CD, il numero totale di brani e il tempo di riproduzione.
  - Un pulsante luminoso indica che nel vassoio è stato caricato un disco.
  - Per disco MP3, il nome del primo album ed il titolo scorrono una volta sul display seguiti da "RXX XXXX".

## Nota:

- Caricare i dischi con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.
- Per garantire buone prestazioni dell'impianto, prima di procedere, attendere finché il vassoio porta-CD non legge completamente il/i disco/dischi.
- In caso di MP3-CD, il tempo di lettura del disco potrebbe essere superiore a 10 secondi, se il numero di canzoni che si trovano nel disco è notevole.

## Riproduzione dei dischi

### Per riprodurre il disco corrente sul disco

- Premere ►||.
- Il disco corrente viene riprodotto una volta, quindi si interrompe.
- Durante la riproduzione, sul display verranno visualizzati il vassoio selezionato, il numero di brani e il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto.
- Per disco MP3, si visualizza **TITLE**. Per dischi di modalità miste, verrà selezionata solamente una modalità per la riproduzione a seconda del formato di registrazione.

### Per riprodurre solo un disco

- Nella modalità CD, premere **DISC 1/2/3** (o **CD 1/2/3** sul telecomando).
- Il disco selezionato verrà riprodotto una volta e quindi si arresterà.

### Per interrompere la riproduzione

- Premere ►||.
- Il tempo di riproduzione trascorso del brano in ascolto lampeggia.
- Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente ►||.

### Per interrompere la riproduzione

- Premere **STOP ■**.

### MP3-CD

- Durante la riproduzione, premere **DISPLAY** per visualizzare il nome del titolo e dell'album.

## Come sostituire i dischi durante la riproduzione

- 1 Premere **DISC CHANGE**.  
→ La piastra del disco si aprirà senza interrompere la riproduzione in corso.
- 2 Per cambiare il disco interno, premere nuovamente **DISC CHANGE**.  
→ Verrà visualizzato "CHANGE DISC" e si interromperà la riproduzione del disco.  
→ Il vassoio si chiude per recuperare il disco interno, quindi si riapre rendendo accessibile il disco in questione.

## Come selezionare un brano/ passaggio desiderato

### Per cercare un particolare passaggio durante la riproduzione

- Premere e tenere premuto **ALBUM-/+ ◀◀ ▶▶** e rilasciare il pulsante una volta trovato il passaggio desiderato.  
→ Durante la ricerca, il volume si riduce.

### Per selezionare un brano desiderato

- Premere ripetutamente **TITLE-/+ |◀/▶|**, finché sul display non compare il brano desiderato.
- Se la riproduzione viene interrotta, premere ►|| per avviarla.

# Utilizzo dei CD/MP3-CD

## Come selezionare un Album/Titolo desiderato (Soltanto disco MP3)

### Per selezionare un album desiderato

- Premere ripetutamente **ALBUM-/+** ◀◀ ▶▶  
→ Il nome dell'album scorrerà una volta sul visualizzatore.

### Per selezionare un titolo desiderato

- Premere ripetutamente **TITLE-/+** ◀▶▶▶.  
→ Il nome del titolo scorrerà una volta sul visualizzatore.

#### Nota:

– L'album e il titolo saranno visualizzati una volta selezionati. Per vedere di nuovo premere il pulsante **DISPLAY** ripetutamente per visualizzare alternativamente **ALBUM** e **TITOLO**.

## Modi di lettura diversi: SHUFFLE e REPEAT

È possibile selezionare e cambiare le varie modalità di riproduzione prima o durante la riproduzione.

- 1 Premere **REPEAT** sul telecomando per selezionare:  
→ "REPEAT TRACK" – per ripetere la riproduzione della traccia corrente.  
→ "REPEAT DISC" – per ripetere la riproduzione del disco corrente.  
→ "REPEAT OFF" – per interrompere la funzione di ripetizione e riprodurre la traccia corrente.
- Per riavviare la riproduzione normale, premere **REPEAT** finché non viene visualizzato "REPEAT OFF".
- 2 Premere **SHUFFLE** sul telecomando per selezionare:  
→ "SHUFFLE ON" – per riprodurre casualmente il disco corrente.  
→ "SHUFFLE OFF" – per interrompere la funzione di riproduzione casuale e riprodurre la traccia corrente.
- Per riavviare la riproduzione normale, premere **SHUFFLE** finché non viene visualizzato "SHUFFLE OFF".  
→ vengono visualizzati **REP** or **SHUF**, tranne se la modalità casuale è disattivata (SHUFFLE OFF)

#### Nota:

– Durante la modalità di riproduzione programmata o la riproduzione di un CD di MP3, non è possibile ripetere la riproduzione del disco corrente (modalità di Ripetizione del disco).

## Programmazione dei brani dei dischi

I brani possono essere programmati solo se la riproduzione non è in corso. In memoria possono essere memorizzati, in qualsiasi ordine, fino a 99 brani.

- 1 Caricare i dischi desiderati nel vassoio (vedere "Caricamento dei dischi").
- 2 Per selezionare un disco, premere il pulsante **DISC 1/2/3**.
- 3 Per avviare la programmazione, premere **PROG**.  
→ **PROG** inizierà a lampeggiare.
- 4 Per selezionare il brano desiderato, premere ripetutamente **TITLE-/+** ◀▶▶▶.
- Per MP3-CD, premere **ALBUM-/+** ◀◀ ▶▶ e **TITLE-/+** ◀▶▶▶ per selezionare l'album desiderato e il titolo desiderato per la programmazione.
- 5 Per memorizzare il brano, premere **PROG**.
- 6 Per terminare la programmazione, premere **una volta STOP** ■.  
→ **PROG** rimane e la modalità di programma rimane attiva.  
→ Sul display verranno visualizzati il numero totale dei brani programmati e il tempo di riproduzione totale.  
→ Per disco MP3, non verrà visualizzato il tempo totale di riproduzione.
- 7 Per avviare la riproduzione del programma, premere ▶▶▶▶.  
→ Verrà visualizzato "PLAY PROGRAM".

*Nota:*

– Non è possibile creare un programma con brani MP3 da CD multipli, o combinati con brani audio normali.

– Se il tempo di riproduzione totale è superiore a "99:59", sul display comparirà quindi "- : - -" invece del tempo di riproduzione totale.

– Se si tenta di programmare più di 40 brani, verrà visualizzato "PROGRAM FULL".

– Durante la programmazione, se non si preme alcun pulsante per 20 secondi, l'impianto disattiva automaticamente la modalità Programme.

## Per esaminare il programma

- Interrompere la riproduzione e premere ripetutamente **TITLE-/+** **◀/▶**.
- Per uscire dalla modalità Review, premere **STOP ■**.

## Come cancellare un programma

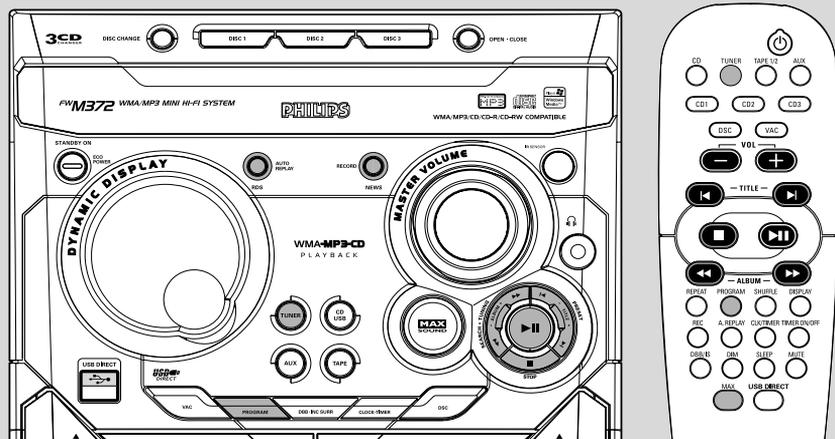
- Premere **una volta STOP ■** quando la riproduzione è ferma o **due volte** durante la riproduzione.  
→ **PROG** scompare e si visualizza "PROGRAM CLEAR" (programma cancellato).

*Nota:*

– Il programma verrà cancellato allo scollegamento dell'impianto dall'alimentazione o all'apertura del vassoio porta-CD.

**Per la registrazione, vedere la sezione "Utilizzo/Registrazione delle cassette".**

# Ricezione radio



## Sintonizzazione sulle stazioni radio

- 1 Per selezionare la modalità **TUNER**, premere **TUNER**.  
→ Si visualizza "TUNER". Pochi secondi dopo, verrà visualizzata la frequenza radio attuale.
  - 2 Premere nuovamente **TUNER** per selezionare la gamma di lunghezze d'onda desiderata : FM e MW.
  - 3 Premere e tenere premuto **ALBUM** /+ << >> finché l'indicazione di frequenza non inizia a cambiare, quindi rilasciare il pulsante.  
→ Sul display viene visualizzato "SEARCH", finché non viene rilevata una stazione radio con una forza di segnale sufficiente.
  - 4 Se necessario, ripetere il passo 3 sino ad individuare la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su una stazione debole, premere brevemente e ripetutamente **ALBUM** /+ << >>, finché non si ottiene la ricezione ottimale.

## Memorizzazione delle stazioni radio di preselezione

Si possono memorizzare fino a 40 stazioni radio.

## Programmazione automatica delle preselezioni

- Impostazione Plug e Play (vedere "Funzioni principali – Plug e Play")  
**OPPURE**
- 1 Per selezionare la modalità **TUNER**, premere **TUNER**.  
**Per avviare la memorizzazione automatica in base a un numero di preselezione desiderato**
  - Per selezionare il numero di memoria desiderato, premere **TITLE** /+ << / >> **PRESET**.  
→ Le stazioni radio memorizzate in una delle preselezioni non verranno nuovamente memorizzate in un altro numero di preselezione.
- 2 Premere e tenere premuto **PROGRAM** finché sul display non compare "AUTO".  
→ **PROG** inizia a lampeggiare.  
→ Il sistema memorizza automaticamente le stazioni radio con sufficiente forte segnale, inizia dalle stazioni RDS seguito dalle bande d'onda FM e MW rispettivamente. Stazioni deboli RDS potrebbero essere memorizzate in preimpostazioni seguenti.  
→ Quando tutte le stazioni radio disponibili sono memorizzate oppure viene usata la memoria per 40 preimpostazioni, l'ultima stazione radio preimpostata (oppure la prima stazione RDS disponibile) verrà riprodotta.

## Per interrompere la memorizzazione automatica delle stazioni

- Premere **PROGRAM** o **STOP** ■ sull'apparecchio.

### Nota:

– Se non è selezionato alcun numero di preselezione, la memorizzazione automatica avrà inizio dalla preselezione (1) e tutte le stazioni memorizzate in precedenza verranno sovrascritte.

## Programmazione manuale delle preselezioni

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione desiderata (vedere "Sintonizzazione sulle stazioni radio").
- 2 Premere **PROGRAM**.
  - **PROG** inizierà a lampeggiare.
  - Verrà visualizzato per la selezione il numero di stazione di preselezione successivo disponibile.

## Per memorizzare la stazione radio su un'altra preselezione

- Per selezionare il numero di preselezione desiderato, premere **TITLE-/+** ◀/ ▶ **PRESET**.
- 3 Premere nuovamente **PROGRAM** per memorizzare la stazione radio.
  - **PROG** scomparirà dal display.
- Per memorizzare altre stazioni radio di preselezione, ripetere i **punti da 1 a 3**.

## Per uscire dalla modalità preimpostata manuale

- Premere ■ sull'apparecchio.

### Nota:

– Se si tenta di memorizzare più di 40 stazioni radio di preselezione, verrà visualizzato "F L L L".

– Durante la programmazione, se non si preme alcun pulsante per 20 secondi, l'impianto disattiva automaticamente la modalità Programme.

## Sintonizzazione su stazioni radio di preselezione

- Una volta memorizzate le stazioni radio, premere **TITLE-/+** ◀/ ▶ **PRESET** per selezionare il numero di preselezione desiderato.
  - Sul display verranno visualizzati il numero della stazione, la frequenza radio e la gamma di lunghezze d'onda.

**Per la registrazione, vedere la sezione "Utilizzo/Registrazione delle cassette".**

## RDS

LRDS (**R**adio **D**ata **S**ystem) è un servizio di trasmissione che consente l'invio da parte delle stazioni FM di informazioni supplementari, oltre al normale segnale radio FM. Queste informazioni aggiuntive possono contenere:

**Nome della stazione:** Viene visualizzato il nome della stazione radio.

**Tipo di programma:** I seguenti tipi di programmi possono essere ricevuti dal sintonizzatore: notiziari, lavoro, informazioni, sport, didattica, teatro, cultura, scienze, varie, musica pop, musica rock, musica M.O.R. (middle of the road), musica leggera, musica classica, altri tipi di musica, nessun tipo.

**Testo radio (RT):** Sul display vengono memorizzati messaggi di testo.

## Ricezione di una stazione radio RDS

- Sintonizzazione su una stazione radio dalla banda FM.
  - Se la stazione radio trasmette il segnale RDS, sul display compariranno il logo RDS (**rds**) e il nome della stazione radio.

# Ricezione radio

## Verifica delle informazioni RDS

- Premere ripetutamente **AUTO REPLAY/RDS** per scorrere tra le seguenti informazioni (se disponibili): NOME DELLA STAZIONE → TIPO DI PROGRAMMA → TESTO RADIO → FREQUENZA → NOME DELLA STAZIONE ...

### Nota:

- Se la stazione radio sintonizzata non trasmette il segnale RDS o non è una stazione RDS, si visualizza "NO RDS".
- Se il messaggio di testo RDS non è disponibile nella stazione RDS, si visualizza "NO RDS TEXT".

## Impostazione dell'orologio RDS

Alcune stazioni radio RDS potrebbero trasmettere un orario reale d'orologio ad un intervallo di ogni minuto. È possibile impostare l'orologio utilizzando un segnale orario che viene trasmesso assieme al segnale RDS.

- 1 Premere **CLOCK•TIMER** e **RECORD/NEWS**.  
→ Quando si legge l'orario RDS, si visualizza "RDS TIME" (orario RDS) e l'orario corrente viene memorizzato.  
→ Se la stazione RDS non trasmette l'ora RDS entro 90 secondi, si visualizza "NO RDS TIME".

### Nota:

- Alcune stazioni RDS possono trasmettere un segnale orario in tempo reale a intervalli di un minuto. La precisione dell'ora trasmessa dipende dalla stazione RDS che la invia.

## NEWS (Notiziari) (disponibile solo in stazioni radio RDS)

Una volta individuato il tipo di programma (PTY) News in una stazione RDS, viene attivata automaticamente la modalità TUNER.

## IMPORTANTE!

La funzione **NEWS** può essere attivata in modalità **Standby**, **Demonstration** o in una qualsiasi altra modalità sorgente, ad eccezione delle modalità **Tuner** ed **Eco Power Standby**.

## Per attivare la funzione delle notizie (NEWS)

- 1 Premere e tenere premuto **RECORD/NEWS**, finché non viene visualizzato "NEWS".  
→ Sul display comparirà **NEWS**.  
→ Verrà eseguita la scansione delle stazioni radio memorizzate nelle prime cinque preselezioni e occorrerà attendere che siano disponibili i dati relativi al tipo di programma NEWS su una di queste stazioni radio RDS.  
→ Durante la ricerca di NEWS, l'attività della sorgente in corso non viene interrotta.
- 2 Se viene individuata la trasmissione di un notiziario, il sistema si commuta automaticamente nella modalità Tuner.  
→ **NEWS** inizia a lampeggiare.

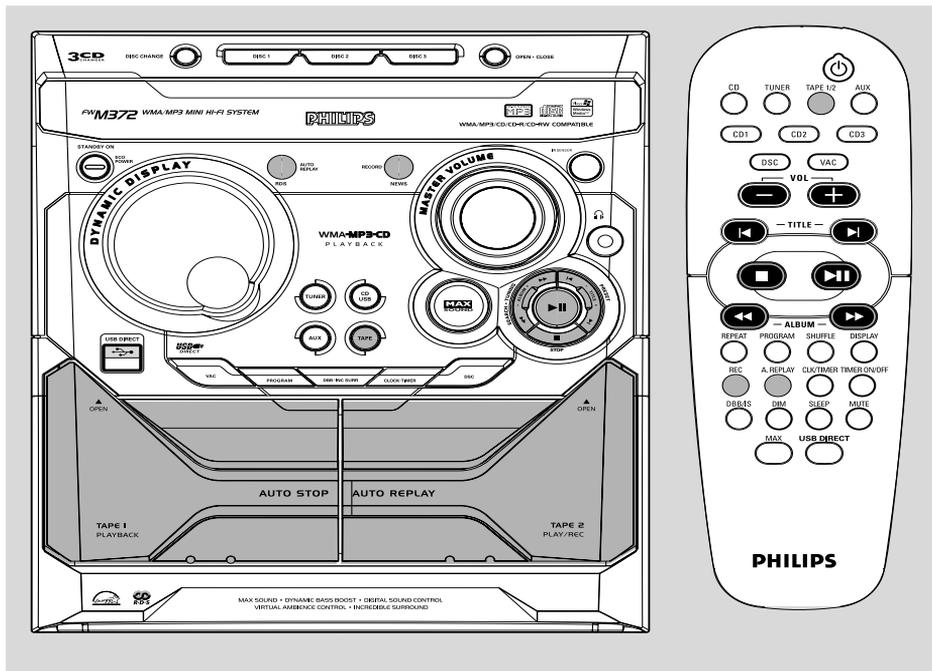
### Nota:

- Prima di selezionare la funzione **NEWS**, occorre uscire dalla modalità **Tuner**.
- Prima di attivare la funzione **NEWS**, assicurarsi che le prime 5 preselezioni siano stazioni RDS.
- La funzione **NEWS** funziona solo una volta per ogni attivazione.
- La funzione **NEWS** non si attiva se è in corso una registrazione.
- Se nessuna stazione RDS viene rilevata, si visualizza "NO RDS NEWS" (nessuna notizia RDS).

## Annullamento della funzione NEWS

- Per selezionare la modalità Tuner; Premere **TUNER**.
- Durante il notiziario, premere uno qualsiasi degli altri tasti sorgente disponibili per eseguire la modalità sorgente interessata.

# Utilizzo/Registrazione delle cassette

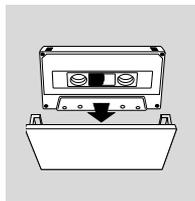


## IMPORTANTE!

- Prima di riprodurre un nastro, riavvolgerlo con una matita nel caso in cui sia allentato, onde evitare che si inceppi o che blocchi il meccanismo.
- Il nastro C-120 è estremamente sottile ed è facilmente deformabile o danneggiabile.
- Conservare i nastri a temperatura ambiente e non posizionarli a stretto contatto con un campo magnetico (ad esempio, un trasformatore, un televisore o un altoparlante).

## Inserimento della cassetta

- 1 Per aprire lo sportello del deck cassetta, premere **OPEN**.
- 2 Inserire la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina su cui è riavvolto il nastro rivolta verso sinistra.
- 3 Richiudere il deck.



## Riproduzione delle cassette

### Per riprodurre una piastra di nastro selezionata

- 1 Per selezionare il deck cassetta 1 o 2, premere ripetutamente **TAPE** (o **TAPE 1/2** sul telecomando).
- 2 Premere **▶ II**.

### Per terminare la riproduzione

- Premere **■**.

# Utilizzo/Registrazione delle cassette

## Per selezionare la riproduzione automatica o la singola riproduzione

- Per selezionare le diverse modalità di riproduzione, premere ripetutamente **AUTO REPLAY** (o **A.REPLAY**).  
→ Sul display verrà visualizzato "AUTO REPLAY" (  ) o "ONCE" (  ).

**AUTO REPLAY**...Il nastro si riavolge automaticamente al termine della riproduzione e viene riprodotto nuovamente fino a un massimo di 20 volte.

**ONCE** .....Il nastro riproduce il lato selezionato una volta e quindi si arresta.

## Riavvolgimento/avanzamento rapido

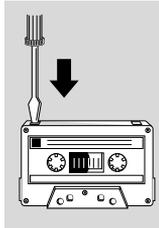
- 1 Interrompere la riproduzione e premere ripetutamente  o .  
→ La cassetta si arresta automaticamente terminato il riavvolgimento o l'avanzamento del nastro.
- 2 Premere  per interrompere il riavvolgimento o l'avanzamento del nastro.

### Nota:

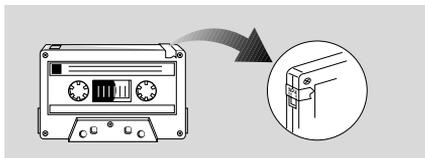
– Durante il riavvolgimento o l'avanzamento rapido di un nastro, è inoltre possibile selezionare un'altra sorgente (ad esempio, CD o TUNER).

## Informazioni generali di registrazione

- Per la registrazione, utilizzare solo un nastro del tipo IEC I (nastro normale).
- Il livello di registrazione viene impostato automaticamente, indipendentemente dalla posizione di Volume, DBB, DSC ecc.
- Il nastro viene fissato a entrambe le estremità con il leader. All'inizio e alla fine del nastro, non verrà registrato nulla per 6-7 secondi.



- Per impedire la registrazione accidentale, rompere la linguetta sul bordo del nastro che si desidera proteggere.
- Se è visualizzato "CHECK TAPE", la linguetta di protezione è stata rotta. Applicare un pezzo di nastro adesivo trasparente sull'apertura.



### IMPORTANTE!

- La registrazione è consentita se non vengono violati i diritti di copyright o altri diritti di terzi.
- La registrazione può avvenire solo sul deck cassetta 2.

## Operazioni preliminari alla registrazione

- 1 Per selezionare TAPE 2, premere **TAPE**.
- 2 Caricare un nastro registrabile nel deck cassetta 2 con tutta la bobina a sinistra.
- 3 Preparare la sorgente da registrare.  
**CD** – Caricare il/i disco/dischi.  
**TUNER** – Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata.  
**TAPE** – Caricare il nastro preregistrato nel deck cassetta 1 con tutta la bobina a sinistra.  
**AUX** – Collegare l'apparecchiatura esterna.  
**USB** – collegare il dispositivo di memorizzazione USB.

### Durante la registrazione

- **REC** inizia a lampeggiare.
- Non è possibile ascoltare un'altra sorgente, se non per duplicare nastri.
- Non è possibile attivare la funzione del timer durante la registrazione o il duplicare nastri.

## Registrazione con un solo pulsante (“One Touch”)

- 1 Per selezionare la sorgente, premere **CD**, **TUNER**, **AUX** o **USB**.
- 2 Avviare la riproduzione della sorgente selezionata.
- 3 Per avviare la registrazione, premere **RECORD**.

### Per interrompere la registrazione

- Premere **■** sull'apparecchio.

#### Nota:

– La registrazione “One Touch” non può essere effettuata in modalità **TAPE**; verrà visualizzato “**SELECT SOURCE**”.

## Registrazione CD/USB Synchro

- 1 Per selezionare il disco, premere **CD**.
- Premere **TITLE-/+ ◀/▶** per selezionare la traccia desiderata, quindi premere **RECORD** per avviare la registrazione.
- I brani possono essere programmati nell'ordine desiderato per la registrazione (vedere “Utilizzo dei CD – Programmazione dei brani dei dischi”).
- 2 Per avviare la registrazione, premere **RECORD/NEWS**.  
→ La riproduzione del disco inizierà automaticamente.

### Per interrompere la registrazione

- Premere **■**.  
→ La registrazione e la riproduzione del disco si interromperanno contemporaneamente.

## Duplicazione dei nastri

- 1 Caricare il nastro preregistrato nel deck cassetta 1.
- E' possibile impostare il nastro sul passaggio desiderato all'avvio della registrazione.
- 2 Premere **RECORD/NEWS**.  
→ La riproduzione e la registrazione iniziano contemporaneamente.  
→ Verrà visualizzato “**■**”.
- La duplicazione dei nastri può avvenire solo su un lato del nastro. Per continuare la registrazione sul lato inverso, al termine del lato A, girare i nastri sul lato B e ripetere la procedura.

### Per interrompere la duplicazione

- Premere **STOP ■**.

#### Nota:

– La duplicazione dei nastri può avvenire solo dal deck cassetta 1 al deck cassetta 2.  
– Per garantire una buona duplicazione, utilizzare nastri della stessa lunghezza.

Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi.



Be responsible  
Respect copyrights

## Connessione di un dispositivo non dotato di USB

- 1 Collegare i connettori di uscita audio dell'apparecchiatura esterna (televisore, videoregistratore, lettore Laser Disc, lettore DVD o registratore CD) ai connettori **AUX** dell'impianto.
- 2 Premere **AUX** per selezionare il modo esterno.

### Nota:

- E' possibile selezionare tutte le funzioni di controllo del suono (DSC, DBB, ecc.)
- Per informazioni dettagliate sulle apparecchiature collegate, consultare le istruzioni di funzionamento corrispondenti.

**Per la registrazione, vedere la sezione "Utilizzo/Registrazione delle cassette".**

## Utilizzare una periferica di archiviazione di massa USB

Collegando una periferica di massa USB al sistema Hi-Fi, sarà possibile ascoltare la musica memorizzata sulla periferica tramite i potenti altoparlanti del sistema Hi-Fi

### Riproduzione di una periferica di archiviazione di massa USB

#### Periferiche di archiviazione di massa USB compatibili

Con il sistema Hi-Fi, si può utilizzare:

- memoria flash USB (USB 2.0 o USB1.1)
- lettori flash USB (USB 2.0 o USB1.1)
- schede di memoria (è necessario un lettore di schede supplementare per operare con questo sistema Hi-Fi)

### Nota:

- In alcuni lettori flash USB (o periferiche di memoria), i contenuti memorizzati sono registrati utilizzando tecnologie di protezione del copyright. Questi contenuti protetti non potranno essere riproducibili su nessun altro dispositivo (come questo sistema Hi-Fi)

#### Formati supportati:

- USB o formato del file di memoria FAT12, FAT16, FAT32 (dimensione del settore: 512 - 65536 byte)
- Velocità di trasmissione dati per gli MP3: 32-320 Kbps e velocità variabile
- WMA versione 9 o superiore
- Massimo 8 livelli di annidamento per le directory
- Numero di album/ cartelle: massimo 99
- Numero di tracce /titoli: massimo 400
- ID3 tag v2.0 o successiva
- Nome del file in Unicode UTF8 (lunghezza massima: 128 byte)

#### Il sistema non sarà in grado di riprodurre o supportare:

- Album vuoti: un album vuoto non contiene file MP3/WMA e non verrà visualizzato sul display.
- I formati di file non supportati salteranno. Questo significa che ad esempio: documenti di Word .doc o file MP3 con estensione .dlf vengono ignorati e non saranno riprodotti.
- AAC, WAV, PCM file audio file
- File WMA protetti con DRM
- file WMA in formato Lossless

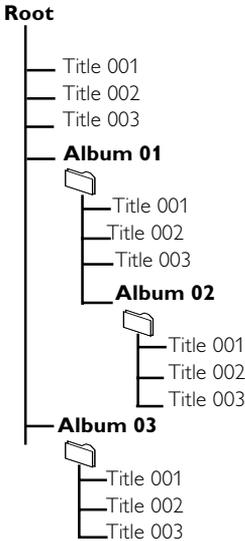
#### Come trasferire i file musicali dal computer alla periferica di archiviazione di massa USB

Trascinando i file musicali, sarà possibile trasferire i brani musicali preferiti dal computer alla periferica di archiviazione di massa USB. Per i lettori flash, è inoltre possibile utilizzare il software di gestione musicale per il trasferimento di file musicali.

**Tuttavia, questi file WMA potrebbero non essere riproducibili per motivi di compatibilità.**

## Come organizzare file MP3/WMA sulla periferica di archiviazione di massa USB

Questo sistema Hi-Fi cercherà i file MP3/WMA nelle cartelle/sottocartelle/ordine dei titoli.  
Esempio:



Organizzare i file MP3/WMA in diverse cartelle o sottocartelle come desiderato.

### Nota:

- Se sul disco i file MP3/WMA non sono stati organizzati in album, tutti i file saranno automaticamente assegnati a un album denominato “00”.
- Assicurarsi che i nomi dei file MP3 abbiano l'estensione .mp3.
- Per i file WMA protetti con DRM, utilizzare Windows Media Player 10 (o superiore) per la masterizzazione. Visitare il sito [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com) per maggiori informazioni su Windows Media Player e WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).

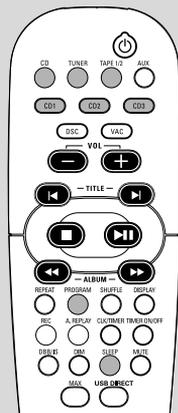
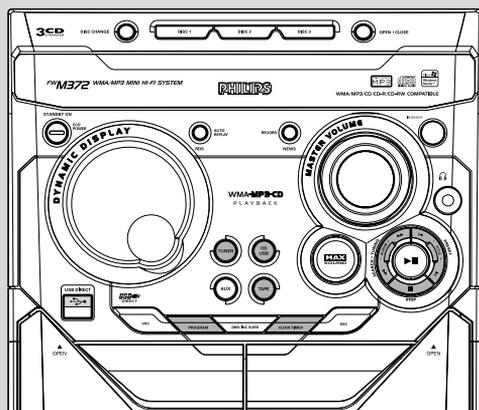
- 1 Verificare che il dispositivo USB sia collegato correttamente (Leggere **Installazione, Collegamento di un apparecchio aggiuntivo**)
- 2 Premere il tasto **CD/USB** una o più volte per selezionare **USB** (sul telecomando, premere **USB DIRECT**)

- Appare **NO TRACK** se non viene trovato alcun file audio nella periferica USB.

- 3 Riprodurre i file audio dell'USB con la stessa procedura utilizzata per gli album/tracce presenti su un CD (vedere Utilizzo dei CD/MP3-CD).

### Nota:

- For compatibility reasons, the album/track information may differ from what it is displayed through flash players' music management software.
- File names or ID3 tags will be displayed as -- if they are not in English.



## IMPORTANTE!

– Usare **CLOCK•TIMER** sull'apparecchio per impostare orologio e timer.

## Visualizzazione dell'orologio

L'orologio (se impostato) viene visualizzato in modalità Standby.

## Per visualizzare l'orologio in una qualsiasi modalità sorgente (ad esempio CD o TUNER)

- Premere **CLOCK•TIMER**.  
→ L'orologio verrà visualizzato per alcuni secondi.  
→ Se l'orologio non è stato impostato, verrà visualizzato "----:--".

## Impostazione dell'orologio

L'orologio può essere impostato in modalità a 12 o 24 ore (ad esempio "PM 12:00" o "00:00").

- 1 Nella modalità di standby o visualizza orologio, premere **una volta CLOCK•TIMER**. In qualsiasi modalità di sorgente, premere **due volte CLOCK•TIMER**.
- 2 Per selezionare la modalità orologio, premere ripetutamente **PROGRAM**.  
→ "PM 12:00" o "00:00" inizia a lampeggiare.
- 3 Per impostare l'ora, premere ripetutamente **ALBUM-/+ ◀ ▶** sull'apparecchio.
- 4 Per impostare i minuti, premere più volte **TITLE-/+ ◀/▶** sull'apparecchio.

- 5 Per memorizzare l'impostazione, premere nuovamente **CLOCK•TIMER**.  
→ L'orologio inizierà a funzionare.

## Per uscire senza memorizzare l'impostazione

- Premere **STOP ■** sull'apparecchio.

### Nota:

- L'impostazione dell'orologio viene annullata se si scollega il cavo di alimentazione o se si verifica un'interruzione di corrente.
- Durante l'impostazione dell'orologio, se non si preme alcun pulsante per 90 secondi, l'impianto disattiva automaticamente la modalità di impostazione dell'orologio.
- Per impostare automaticamente l'orologio tramite il segnale orario nel segnale RDS, vedere la sezione "Ricezione radio – Impostazione dell'orologio RDS".

## Impostazione del timer

L'impianto può passare automaticamente alla modalità CD, TUNER o TAPE 2 a un'ora preimpostata, per fungere da allarme sveglia.

### IMPORTANTE!

– **Prima di impostare il timer, assicurarsi che l'orologio sia impostato correttamente.**

– **Il timer rimane sempre attivato dopo l'impostazione.**

– **Il timer non si attiverà se è in corso una registrazione.**

– **Il volume del timer aumenterà gradualmente dal livello minimo fino a raggiungere il livello massimo di volume sintonizzato.**

- 1 Per selezionare la modalità timer, premere e tenere premuto **CLOCK•TIMER** per oltre due secondi.
  - L'ultima impostazione del timer inizia a lampeggiare.
  - **TIMER** inizia a lampeggiare.
  - La sorgente selezionata viene illuminata.
- 2 Premere **CD, TUNER** o **TAPE** per selezionare la sorgente desiderata.
  - Assicurarsi che la sorgente audio sia stata preparata.
    - CD** – Caricare il disco. Per partire da un determinato brano, preparare un programma (vedere "Utilizzo dei CD – Programmazione dei brani dei dischi").
    - TUNER** – Sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata.
    - TAPE** – Caricare il nastro preregistrato nel deck cassetta 2.
- 3 Per impostare l'ora di attivazione del timer, premere ripetutamente **ALBUM-/+ ◀▶** sull'apparecchio.
- 4 Per impostare il minuto di attivazione del timer, premere ripetutamente **TITLE-/+ ◀▶** sull'apparecchio.

- 5 Per memorizzare l'ora di attivazione, premere **CLOCK•TIMER**.

→ **TIMER** rimarrà visualizzato sul display.

- All'ora preimpostata, la sorgente selezionata verrà riprodotta.

### Per uscire senza memorizzare l'impostazione

- Premere **STOP ■** sull'apparecchio.

#### Nota:

– Se la sorgente selezionata (CD) non è disponibile al raggiungimento dell'ora impostata nel timer, verrà selezionato automaticamente TUNER.

– Durante l'impostazione del timer, se non si preme alcun pulsante per 90 secondi, l'impianto disattiva automaticamente la modalità di impostazione timer.

### Per disattivare il TIMER

- Premere **TIMER ON/OFF** sul telecomando.
  - Sul display verrà visualizzato "OFF" e scomparirà **TIMER**.

### Per attivare il timer

- Premere **TIMER ON/OFF** sul telecomando.
  - Le ultime informazioni sul timer impostato verranno visualizzate per alcuni secondi e sul display comparirà **TIMER**.

## Impostazione del timer Sleep (spegnimento)

Il timer Sleep consente la commutazione automatica dell'impianto nella modalità Standby a un'ora preimpostata.

- 1 Per impostare un'ora, premere ripetutamente **SLEEP** sul telecomando.  
→ Si possono selezionare le seguenti opzioni (ora in minuti):  
15 → 30 → 45 → 60 → OFF → 15 ...  
→ Verrà visualizzato "SLEEP xx" o "OFF".  
"xx" è l'ora espressa in minuti.
- 2 Al raggiungimento dell'intervallo di tempo desiderata, interrompere premendo il pulsante **SLEEP**.  
→ Sul display comparirà **SLEEP**, tranne per la modalità "OFF".  
→ Il timer Sleep è ora impostato. Prima che avvenga la commutazione nella modalità Standby, verrà visualizzato un conto alla rovescia di 10 secondi.  
"SLEEP 10" → "SLEEP 9" ... →  
"SLEEP 1" → "SLEEP"

## Per controllare il periodo di tempo rimanente dopo il timer di sonno è stato attivato

- Premere **una volta SLEEP**.

## Per cambiare il tempo di sonno programmato

- Premere nuovamente **SLEEP** mentre si visualizza il rimanente tempo di sonno.  
→ Sul display si visualizzerà le opzioni del successivo timer di sonno.

## Per disattivare il timer Sleep

- Premere ripetutamente **SLEEP** finché non viene visualizzato "OFF" o premere il pulsante **ECO POWER/STANDBY ON/OFF**.

# Manutenzione

## Pulizia dell'unità

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente delicata. Non utilizzare soluzioni contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

## Pulizia dei dischi

- Pulire il disco sporco utilizzando un panno e procedendo dal centro verso l'esterno. Non pulire il disco con movimenti circolari.
- Non utilizzare diluenti quali benzina, diluenti, detersivi disponibili in commercio o spray antistatico per dischi analogici.

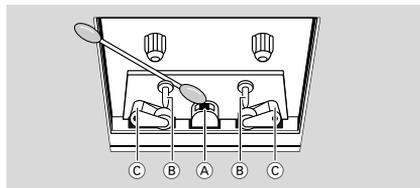


## Pulizia della lente del disco

- Dopo un utilizzo prolungato, è possibile che sulla lente del disco si accumulino sporchie o polvere. Per garantire una buona qualità di riproduzione, pulire la lente del disco con Philips CD Lens Cleaner o con qualsiasi detergente disponibile in commercio. Seguire le istruzioni riportate sul contenitore.

## Pulizia delle testine e dei percorsi del nastro

- Per garantire una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine (A), i cuscinetti di trascinamento (B) e i rullini di pressione (C) ogni 50 ore di funzionamento.
- Utilizzare un cotton fioc leggermente inumidito con detergente liquido o con alcool.
- Per pulire le testine si può inoltre riprodurre un nastro di pulizia una volta.



## Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare un nastro smagnetizzatore disponibile presso il rivenditore dell'apparecchio.

## AMPLIFICATORE

Potenza di uscita

FWM372 ..... 2 x 120 W MPO  
 ..... 2 x 60 W RMS(1)

FWM572 ..... 2 x 220 W MPO  
 ..... 2 x 110 W RMS(1)

Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 67$  dB (IEC)

Risposta in frequenza ..... 50 – 15.000 Hz

Sensibilità ingresso

AUX In / CDR In ..... 500 mV / 900mV

Uscita

Altoparlanti .....  $\geq 6 \Omega$

Cuffie .....  $32 \Omega - 1.000 \Omega$   
 (1) (6  $\Omega$ , 1 kHz, 10%THD)

## LETTORE CD/MP3

Numero di brani programmabili ..... 99

Risposta in frequenza ..... 20 – 20.000 Hz -3dB

Rapporto segnale-rumore .....  $\geq 75$  dB

Separazione canali .....  $\geq 60$  dB (1 kHz)

Distorsione armonica totale .....  $< 0,003\%$

MPEG 1 Layer 3 (CD MP3) ..... MPEG AUDIO

Velocità di trasferimento CD MP3 ..... 32-256 kbps  
 (128 kbps consigliato)

Frequenze di campionamento ..... 32, 44,1, 48 kHz

## RICEZIONE RADIO

Gamma FM ..... 87,5 – 108 MHz

Gamma MW ..... 531 – 1.602 kHz

Numero di preselezioni ..... 40

Antenna

FM ..... Filo da 75  $\Omega$

MW ..... Antenna a telaio

## Lettores di USB

USB ..... 12Mb/s, V1.1

..... è possibile riprodurre file MP3/WMA

Numero di album/ cartelle ..... massimo 99

Numero di tracce /titoli: massimo ..massimo 400

## LETTORE CASSETTE

Risposta in frequenza

Nastro normale (tipo I) 80 – 12.500 Hz (8 dB)

Rapporto segnale-rumore

Nastro normale (tipo I) .....  $\geq 48$  dB

Wow e flutter .....  $\leq 0,4\%$  DIN

## ALTOPARLANTI

Impianto ..... 3-vie; bass reflex a doppia porta

Impedenza ..... 8  $\Omega$

Woofer ..... 1 x 5,5"

Tweeter ..... 1 x 2"

Dimensioni (l x a x p) ..... 248 x 310 x 195 (mm)

Peso

FWM372 ..... 3.3 kg cad.

FWM572 ..... 3.8 kg cad.

## GENERALE

Materiale/finitura ..... Polistirene/metallo

Alimentazione in c.a. .... 220 – 230 V / 50 Hz

Absorbimento di corrente

Attivo

FWM372 ..... 80 W

FWM572 ..... 170 W

Standby .....  $\leq 15$  W

Eco Power Standby .....  $< 1$  W

Dimensioni (l x a x p)

FWM372 ..... 265 x 310 x 367 (mm)

FWM572 ..... 265 x 310 x 384 (mm)

Peso (senza altoparlanti)

FWM372 ..... 7.15 kg

FWM572 ..... 8.8 kg

**Le specifiche e l'estetica sono suscettibili di modifiche senza preavviso.**

# Individuazione dei guasti

## AVVERTENZA

**Non tentare in nessun caso di riparare personalmente l'impianto, per non invalidare la garanzia. Non aprire l'apparecchio: pericolo di scossa elettrica.**

**In caso di guasti, verificare innanzitutto i punti elencati di seguito, prima di portare a far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere il problema seguendo i suggerimenti indicati sotto, rivolgersi al rivenditore o al Centro di assistenza.**

Problema	Soluzione
<b>Viene visualizzato "NO DISC".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Inserire un disco.</li><li>✓ Verificare se il disco è inserito capovolto.</li><li>✓ Attendere che la condensa sulla lente evapori.</li><li>✓ Sostituire o pulire il disco; vedere "Manutenzione".</li><li>✓ Usare un CD-RW finalizzato oppure un disco di formato CD MP3 corretto.</li></ul>
<b>Viene visualizzato "DISC NOT FINALIZED".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Utilizzare un disco CD-RW o CD-R finalizzato.</li></ul>
<b>La qualità della ricezione radio è scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Se il segnale è troppo debole, regolare l'antenna o collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.</li><li>✓ Aumentare la distanza tra l'impianto Mini HiFi e il televisore o videoregistratore.</li></ul>
<b>E' impossibile eseguire la registrazione o la riproduzione.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Pulire le parti del deck; vedere "Manutenzione".</li><li>✓ Utilizzare solo nastro NORMAL (IEC I).</li><li>✓ Applicare un pezzo di nastro adesivo sullo spazio della linguetta mancante.</li></ul>
<b>E' impossibile aprire lo sportello del deck cassetta.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Rimuovere e ricollegare la spina di alimentazione in c.a. e accendere nuovamente l'apparecchio.</li></ul>
<b>Non proviene alcun audio o l'audio è di qualità scarsa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Regolare il volume.</li><li>✓ Scollegare le cuffie.</li><li>✓ Verificare che gli altoparlanti siano collegati correttamente.</li><li>✓ Verificare che il filo spellato dell'altoparlante sia correttamente inserito.</li><li>✓ Assicurarsi che il CD MP3 sia stato registrato con una velocità di trasferimento entro 32 e 256 kbps con una frequenza di campionamento di 48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz.</li></ul>
<b>Le uscite audio sinistra e destra sono invertite.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Verificare i collegamenti e l'ubicazione degli altoparlanti.</li></ul>

**Il telecomando non funziona correttamente.**

**Il timer non funziona.**

**Non tutti i pulsanti luminosi emettono luce.**

**L'impostazione dell'orologio/timer si è cancellata.**

**L'impianto visualizza automaticamente le funzioni e i pulsanti iniziano a lampeggiare.**

**Alcuni file del dispositivo USB non appaiono**

**“DEVICE NOT SUPPORTED” scorre sul display.**

- ✓ Selezionare la sorgente (ad esempio CD o TUNER) prima di premere il pulsante funzione (▶, ◀, ▶▶).
- ✓ Ridurre la distanza tra il telecomando e l'apparecchio.
- ✓ Inserire le batterie con le relative polarità (segni +/-) allineate come indicato.
- ✓ Sostituire le batterie.
- ✓ Puntare il telecomando verso il sensore a raggi infrarossi dell'apparecchio.
  
- ✓ Impostare correttamente l'orologio.
- ✓ Tenere premuto CLOCK•TIMER per accendere il timer.
- ✓ Se si sta registrando o il duplicare nastri, arrestare la registrazione.
  
- ✓ Per selezionare la modalità di visualizzazione DIM OFF, premere DIM.
  
- ✓ Si è verificata un'interruzione di corrente o è stato scollegato il cavo di alimentazione. Riappare il cavo di alimentazione e resettare l'orologio/timer.
  
- ✓ Premere e tenere premuto ■ sull'apparecchio per disattivare la funzione Demonstration.
  
- ✓ Controllare che il numero delle cartelle non sia superiore a 99 o che il numero dei titoli non sia superiore a 500.
  
- ✓ Rimuovere il dispositivo di memorizzazione USB o selezionare un'altra sorgente.